

EUROPEAN ASSOCIATION FOR STUDIES IN SCREEN TRANSLATION (ESIST)

CONSTITUTION

PREAMBLE

In March 1995, in Cardiff, a group of higher education teachers from fifteen European universities agreed to set up an international association to be known as the EUROPEAN ASSOCIATION FOR STUDIES IN SCREEN TRANSLATION. The Association adopted the following Constitution at its first General Meeting, held on 12-13 January 1996 in Düsseldorf.

1. GENERAL

1.1 Name: EUROPEAN ASSOCIATION FOR STUDIES IN SCREEN TRANSLATION (hereafter referred to as "the Association").

1.2 Secretariat address/Telephone number/Fax number: (see the Board members)

1.3 Scope of Activity: The Association's scope of activity shall be to promote training and research in the field of interlingual screen translation and facilitate an exchange of information between teachers, trainers, practitioners, researchers, students and trainees in the field.

1.4 Working language: English

2. REGISTRATION

The Association shall be registered as a non-profit-making organisation under the British Companies Act as a company limited by guarantee in accordance with the terms of the related Memorandum and Articles.

3. PURPOSE

The purpose of the Association shall be to carry out the following main aims as adopted in Cardiff on 25 March 1995:

- to facilitate contact for an exchange of information and experience in the teaching of screen translation in higher education institutes in Europe;
- to promote screen translation as an additional skill to the qualification of translator and encourage the creation of innovative courses in screen translation in European higher education institutions;
- to facilitate cooperative projects including the exchange of staff and students;
- to study the potential of curriculum development in the field of screen translation on a European basis;
- to initiate other forms of collaboration and research in screen translation;
- to develop the dialogue between higher education teachers who offer courses in and on screen translation and persons concerned with the profession of screen translation in the television and film industries;

- to promote professional standards in the teaching and practice of screen translation.

4. MEMBERSHIP

4.1 Membership criteria: Membership shall be intended for individual teachers, researchers and students involved in screen translation as well as practitioners and trainees, and is granted by the Executive Board. Membership is also open to persons residing outside Europe [granted by the Executive Board].

4.2 Duration of membership: Membership shall be on the basis of the calendar year.

4.3 Membership fees: Membership fees shall be proposed by the Executive Board and ratified by the General Meeting.

4.4 Role of Members:

- Members shall respect the Constitution and promote the cause of the Association.
- Members shall have the right to vote and to participate in General Meetings and other events organised by the Association.

5. ADMINISTRATIVE BODIES

5.1 General Meeting: A General Meeting shall be held every two years and shall be open to all members of the Association. Each member shall have one vote. A vote may be delegated by proxy in writing to another member. The maximum number of proxy votes for one member shall be limited to three votes.

- The General Meeting shall have a quorum when one half of all voting members are present or represented by proxy. If there is no quorum at the time fixed for the beginning of the General Meeting, the Meeting shall commence thirty minutes later and shall be deemed to have a quorum irrespective of the number of members present. Decisions of the General Meeting, including elections, shall be taken by a simple majority of votes cast by members.
- The duties of the General Meeting will be:
 1. To elect the members of the Executive Board.
 2. To approve the Association's budget and to determine the amount of membership fees.
 3. To establish priorities and provide forward direction to the activities of the Association.
 4. To deliberate and decide upon any other matters on the agenda.

5.2 Executive Board: An Executive Board shall be nominated and elected by the General Meeting and shall consist of the following five members:

- **President:** The President shall chair the General Meeting and the Executive Board, sign all documents and official acts of the Association and represent the Association in its external relations;
- **Vice-President:** The Vice-President shall assist the President;
- **Secretary:** The Secretary shall be responsible for the administrative tasks relating

- to the day-to-day business of the Association;
- **Vice-Secretary:** The Vice-Secretary shall assist the Secretary;
 - **Treasurer:** The Treasurer shall be responsible for keeping the accounting records and presenting the Association's draft budget and final accounts to the General Meeting.

The Board shall prepare and convene the General Meeting and if necessary, an extraordinary General Meeting, and execute the latter's decisions. It shall grant a mission of new members of the Association and carry out any other activities which reflect the objectives of the Association.

6. CONSTITUTIONAL AMENDMENTS AND DISSOLUTION

- The present Constitution may be amended by the general Meeting by a two-thirds majority of the valid votes cast.
- The dissolution of the Association shall require a two-thirds majority of the valid votes cast in an extraordinary General Meeting called by the Executive Board for this particular purpose.

General Meeting of the EUROPEAN ASSOCIATION FOR STUDIES IN SCREEN
TRANSLATION

Düsseldorf, 12-13 January 1996